

Congrès mondial de traductologie, université Paris Ouest Nanterre, du 10 au 14 avril 2017

Atelier « Traduire l'indicible religieux et l'indicible philosophique », jeudi 13 avril

Du 10 au 14 avril aura lieu le congrès mondial de traductologie organisé par la SoFT (Société Française de Traductologie), à l'université Paris-Ouest (Nanterre). Ce congrès comprend six axes :

- AXE 1 : État des lieux de la traductologie dans le monde
- AXE 2 : Traductologie et histoire des traductions
- AXE 3 : Approches théoriques de la traduction
- AXE 4 : Nouvelles méthodologies et problématiques de la traduction littéraire
- AXE 5 : Traductologie, terminologie et discours transdisciplinaires
- AXE 6 : Révolution numérique, audiovisuel et traductologie

Au sein de l'axe 4, une session sera consacrée le jeudi 13 avril à la question de « la traduction des intraduisibles », session regroupant plusieurs ateliers, dont l'un portant plus spécifiquement sur l'indicible religieux et l'indicible philosophique.

La participation à cet atelier – et plus généralement à ce congrès – nécessite de soumettre une proposition de communication sur le site du congrès, proposition qui parviendra par la suite aux organisateurs des sessions et des ateliers. Ainsi, si vous souhaitez participer à l'atelier sur « traduire l'indicible religieux et l'indicible philosophique », ou du reste à tout autre atelier du congrès (dont la liste est disponible sur le site), il vous faut vous rendre sur le site du congrès. Pour participer à l'atelier sur les indicibles, il faut choisir « Axe 4 : nouvelles méthodologies et problématiques de la traduction littéraire », puis « Session 3, traductologie des intraduisibles », puis enfin « Atelier 3 ».

Le dépôt des propositions se fait à cette adresse <http://cmt.u-paris10.fr/soumissions> avant le 1er novembre 2016.

L'annonce des communications retenues se fera d'ici fin décembre 2016.

Le concept de l'indicible et la question de la traduction des indicibles peuvent accueillir des réflexions de nature très variée, mettant le cas échéant à mal la notion même d'indicible : ne vous sentez pas assujettis absolument au libellé de l'atelier. L'idée est d'organiser une discussion, au confluent des questions religieuses et des questions philosophiques, sur les apories traductives dans des domaines ou des traditions textuelles où l'on peut se heurter aux limites du langage, dans l'idéal entre scientifiques venant de plusieurs champs disciplinaires.

Les tarifs d'inscription au congrès sont consultables à l'adresse <http://cmt.u-paris10.fr/inscriptions>

Pour toute question, n'hésitez pas à contacter l'organisatrice de l'atelier, Claire Placial (Université de Lorraine) : claire.placial@univ-lorraine.fr